



SEXIT BILD- OCH SPRÅKSTÖD

Dari

sexit

Samtal om sexuell hälsa och
erfarenhet av våld

SEXIT Bild- och språkstöd

Bild- och språkstöd baserat på SEXIT 3.0

Text: Sofia Hammarström, utvecklingsledare och doktorand, Per Andreas Persson, sjuksköterska och specialist i sexologisk rådgivning och Karin Stenqvist, infektionsläkare och docent vid Kunskapscentrum för sexuell hälsa (KSH) i Västra Götalandsregionen och Sara Sanzén, utvecklingsledare och psykolog vid Västra Götalandsregionens Kompetenscentrum om våld i nära relationer (VKV)

Bildstöd samt anpassning till lättare svenska: Josefin Hansson, logoped vid Kommunikations- och dataresurscenter DART i Västra Götalandsregionen

Översättning: Tolkförmedling Väst

Omslag: Ingibjörg Sigurðardóttir, Göteborgsregionen (GR)

ISBN: 978-91-985909-5-1

Detta material får kopieras, citeras och tryckas, men inte modifieras, översättas eller användas i kommersiellt syfte

Glöm inte att tydligt uppge källan © 2020

Alla SEXIT Bild- och språkstöd är tillgängliga i digitalt format på www.srhr.se och på Kunskapscentrum för sexuell hälsas hemsida www.vgregion.se/ksh

Introduktion

SEXIT är en metod i tre delar som syftar till att identifiera sexuellt risktagande eller utsatta unga, genom att rutinmässigt ställa frågor om sexuell hälsa och erfarenhet av våld när de besöker olika vårdverksamheter. SEXIT består av en utbildning för personal, ett frågeformulär för besökaren, samt en handbok personalen kan använda som stöd vid bedömning och åtgärder. SEXIT fungerar i praktiken som ett samtalsunderlag genom att besökaren först fyller i SEXIT-formuläret, och att man därefter gemensamt går igenom och pratar utifrån svaren. SEXIT är framtaget av Kunskapscentrum för sexuell hälsa i samarbete med Västra Götalandsregionens kompetenscentrum om våld i nära relationer och Smittskydd Västra Götaland.

SEXIT Bild- och språkstöd är ett kommunikationsstöd att använda i mötet med en besökare som har behov av sådant. Materialet innehåller samma frågor som formuläret SEXIT 3.0, men några av frågorna är omformulerade för att göra dem mer lättbegripliga. SEXIT Bild- och språkstöd finns i en version på lättare svenska samt i ytterligare fem versioner där både svenska och ett annat språk finns med (arabiska, dari, somaliska, tigrinja och engelska).

Bilderna fungerar både som ett kompletterande stöd för förståelsen när besökaren besvarar frågorna, och som ett stöd i samtalet när personal går igenom svaren med besökaren. Vid behov kan frågorna besvaras gemensamt.

همه کسانی که نزد ما می آیند، می توانند پرسش های پیرامون خشونت و مسایل جنسی را پاسخ بدهند؛ و شما نیز هر چیز دیگری را که برای سلامتی شما مهم باشد.

خودتان انتخاب می کنید که آیا می خواهید پاسخ بدهید یا نه. خودتان انتخاب می کنید که به چی می خواهید پاسخ بدهید و از پرسش هایی که نمی خواهید پاسخ بدهید، گذر کنید.

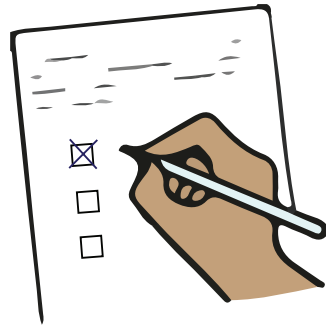
در مورد پاسخ های شما صحبت خواهیم کرد.

ما که اینجا کار می کنیم، دارای وظیفه راز نگهداری هستیم.

این بدین معنی است که ما اجازه نداریم آنچه را که شما به ما گفته اید به دیگران بگوییم یا اینکه شما به پرسش های ما چی پاسخ داده اید.

اگر کسی کمتر از 18 سال سن داشته باشد، هر گاه کدام چیز جدی را گذرانده باشد که باعث خراب شدن سلامتی وی می گردد، مسلم است که ما به اداره خدمات اجتماعی گزارش بدهیم.

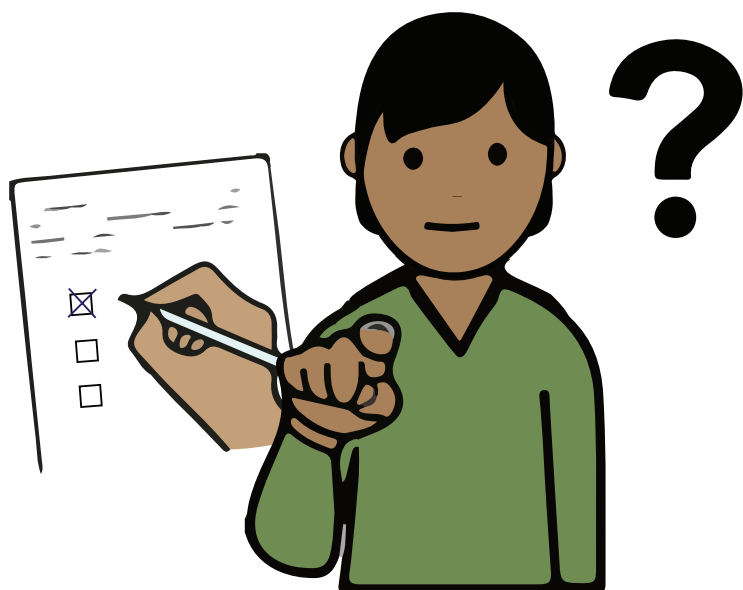
در این صورت، اداره خدمات اجتماعی میتواند این شخص را کمک نماید.



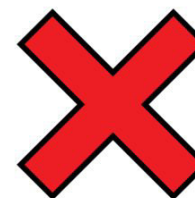
Alla som kommer till oss får svara på frågor om våld, sexualitet och annat som är viktigt för din hälsa. Du väljer själv om du vill svara eller inte. Du väljer själv vad du vill svara och du kan hoppa över frågor du inte vill svara på.

Vi kommer att prata om dina svar.

Vi som jobbar här har tystnadsplikt. Det betyder att vi inte får berätta för andra vad du har sagt till oss eller vad du har skrivit i ditt formulär. Om någon som är yngre än 18 år har varit med om något allvarligt som gör att den personen inte mår bra måste vi berätta det för socialtjänsten. Då kan socialtjänsten hjälpa den personen.



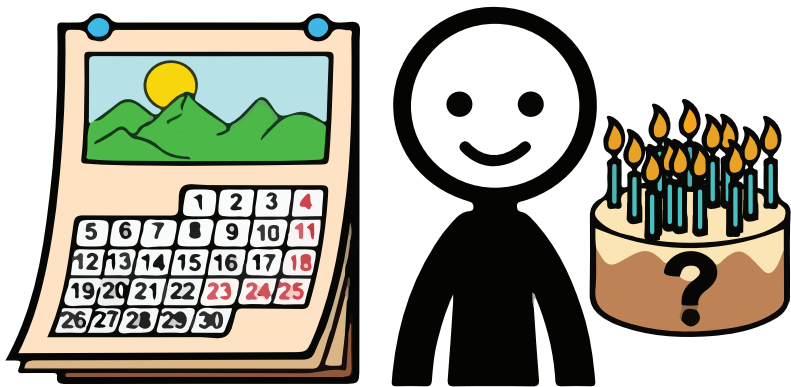
بله
Ja



نخیر
Nej

آیا شما می خواهید به پرسش ها پاسخ بدهید؟

Vill du svara på frågorna?



1.

شما چند ساله هستید؟

ساله _____

Hur gammal är du?

_____ år



زن

Kvinna



مرد

Man



چیز دیگر _____

Annat _____



نمیدانم

Vet inte

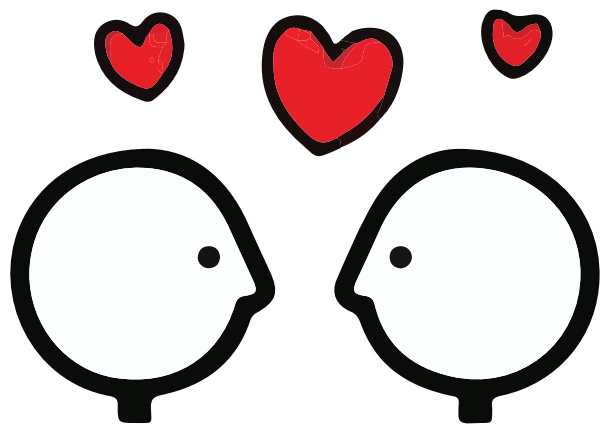
2.

جنس شما چیست؟

منظور ما این است که شما خود را از کدام جنس می شناسید.

Vilket kön har du?

Vi menar det kön som du känner dig som.



شما چگونه سازگاری جنسی دارید؟
سازگاری جنسی در مورد این است که شما از نظر
جنسی فریفته چی کسی می شوید.

Vilken sexuell orientering har du?
Sexuell orientering handlar om vem du blir sexuellt attraherad av.



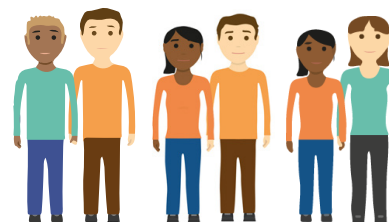
دگر جنس گرا،
جنس مخالف پسند

Heterosexuell



همجنس گرا

Homosexuell



دو جنس گرا

Bisexuell



چیز دیگر

Annan



4.

چگونه زندگی می کنید؟

Hur bor du?



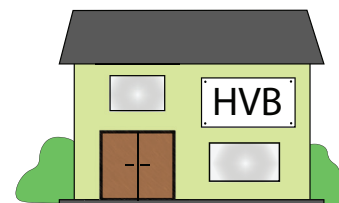
با پدر / مادر سرپرست

Med förälder/ vårdnadshavare



با دوست / شریک

Med kompis/ partner



در خانواده پرورشی / در
خانه مراقبت و نگهداری
اطفال

I familjehem/ på HVB



تنها

Ensam



به گونهء دیگر

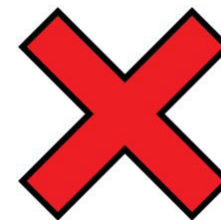
Annat sätt



5.

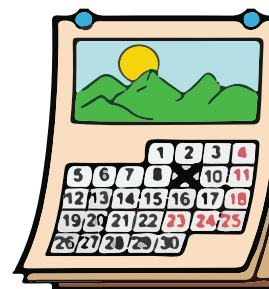
در این یک سال اخیر شما هر چند وقت بعد
مشروب نوشیده اید؟

Hur ofta har du druckit alkohol under det senaste året?



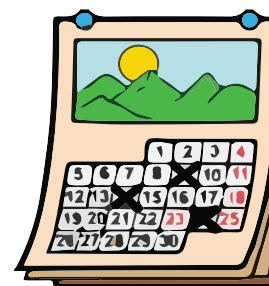
هرگز

Aldrig



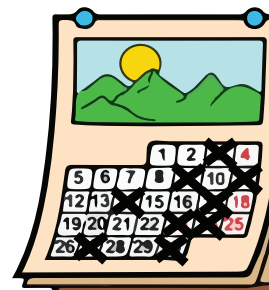
یک بار در ماه یا کمتر

1 gång i månaden eller mindre



2 تا 4 بار در ماه

2-4 gånger i månaden



۲ بار در هفته یا بیشتر

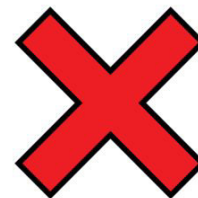
2 gånger i veckan eller mer



6.

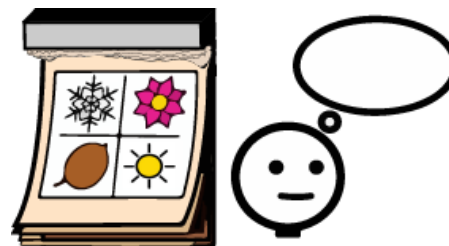
شما چند بار مواد مخدر استفاده کرده اید؟

Har du använt några droger?



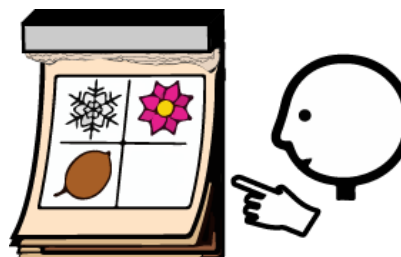
نخیر

Nej



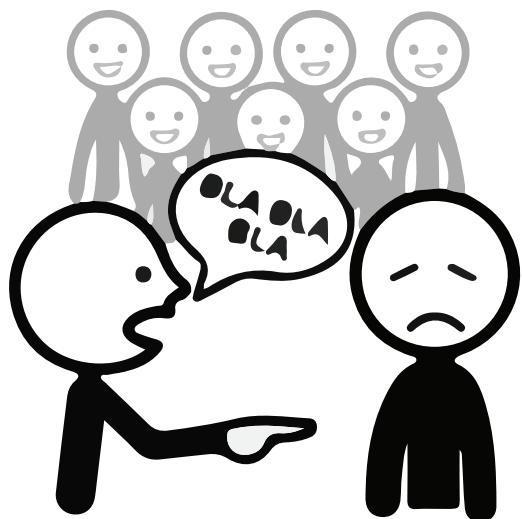
بله، برای اندکی بیشتر از
یک سال

Ja, för mer än ett år sedan



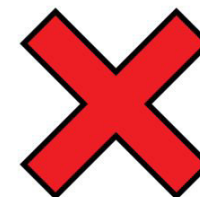
بله، در این یک سال اخیر

Ja, under det senaste året



بله

Ja



نخیر

Nej



نمیدانم

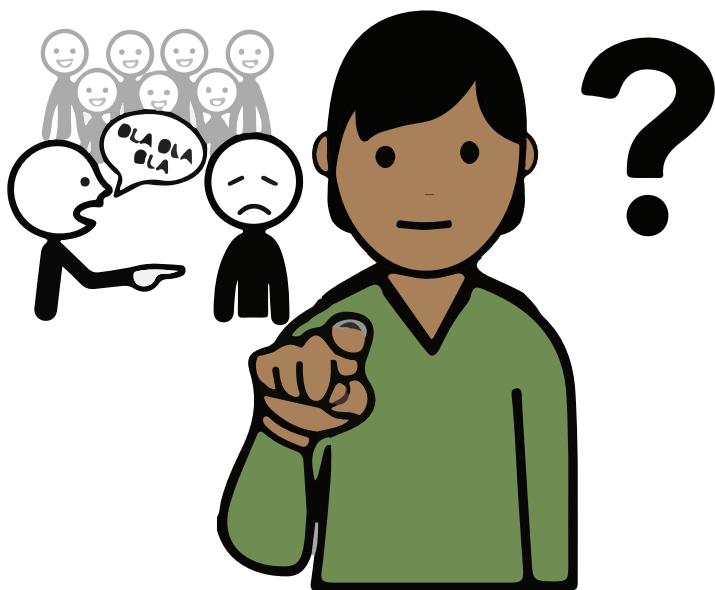
Vet inte

7.

آیا کسی برای شما تصمیم گرفته است که شما اجازه دارید با چی کسی رابطه عاشقانه داشته باشید، چی کسانی را ملاقات کنید، چی به تن کنید یا اجازه دارید که در اوقات تفریح چی بکنید؟

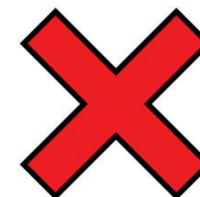
Har någon annan bestämt vad du får eller inte får göra?

Har någon bestämt vem du får ha en kärleksrelation med, vilka du får träffa, vad du får ha på dig eller vad du får göra på fritiden?



بله

Ja



نخیر

Nej



نمیدانم

Vet inte

8.

آیا شما برای کسی تصمیم گرفته اید که او اجازه دارد
با چی کسی رابطه عاشقانه داشته باشد، چی کسانی را
ملاقات کند، چی به تن کند یا اجازه دارد که در اوقات
تفریح چی باید بکند؟

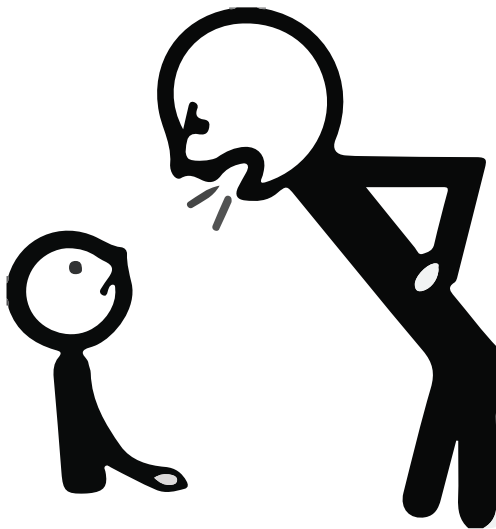
Har du bestämt vad någon annan får eller inte får göra?

Har du bestämt vem den får ha en kärleksrelation med, vilka den får
träffa, vad den får ha på sig eller vad den får göra på fritiden?



خشونت انواع گوناگون دارد.

خشونت بدنی می تواند مانند لت خوردن باشد، لگد خوردن یا تپله خوردن باشد یا هم به گونه ای زخمی شدن باشد.

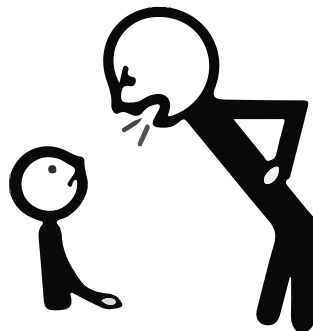


خشونت روانی می تواند این باشد که کسی یک چیز زشت به شما بگوید یا چیزهای زشتی برای شما بنویسد که موجب شود شما ترس بخورید.

Det finns många olika typer av våld.

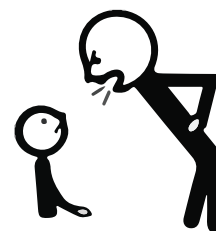
Fysiskt våld kan vara att bli slagen, sparkad, knuffad eller skadad på något annat sätt.

Psykiskt våld kan vara att någon säger eller skriver elaka saker till dig eller saker som gör dig rädd.



بله، خشونت بدنی

Ja, fysiskt våld



بله، خشونت روانی

Ja, psykiskt våld



نخیر

Nej



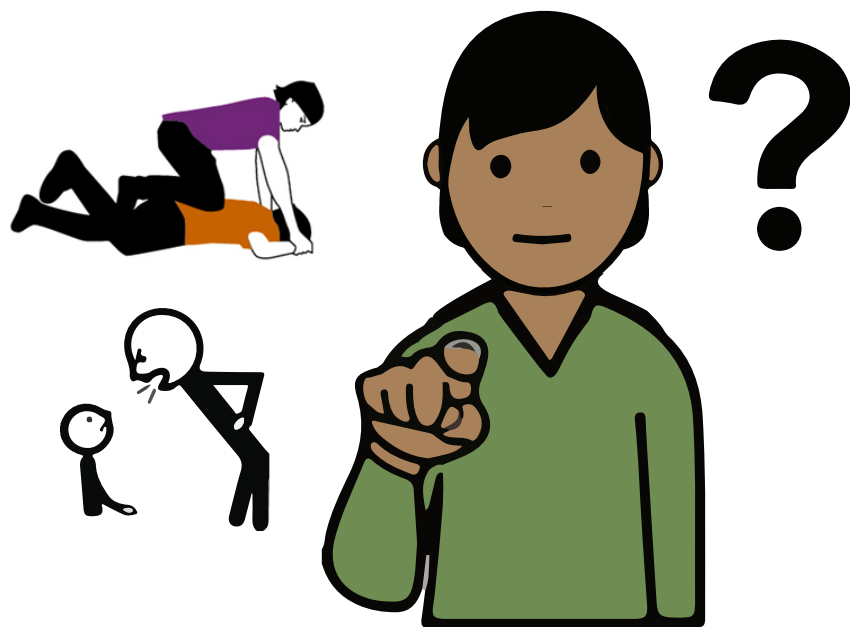
نمیدانم

Vet inte

9.

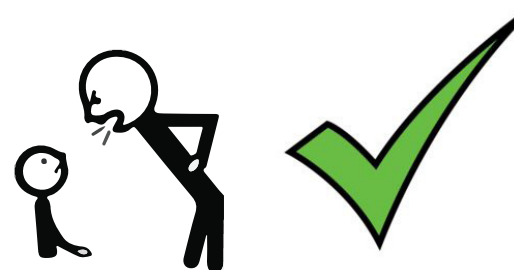
آیا کسی از خشونت بدنی یا خشونت روانی با شما کار گرفته است؟

Har någon använt fysiskt eller psykiskt våld mot dig?



بله، خشونت بدنی

Ja, fysiskt våld



بله، خشونت روانی

Ja, psykiskt våld



نخیر

Nej



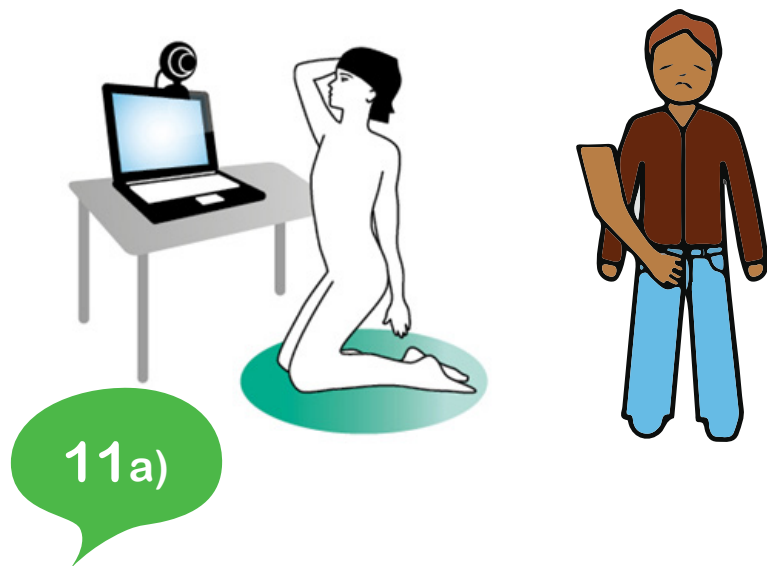
نمیدانم

Vet inte

10.

آیا شما در برابر کسی از خشونت بدنی یا روانی کار
گرفته اید؟

Har du använt fysiskt eller psykiskt våld mot någon?



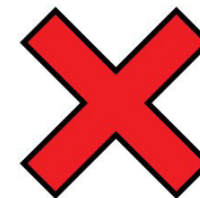
11a)

آیا کسی خود را به شما برهنه نشان داده است بی
اینکه خود شما خواسته بوده باشید؟
آیا کسی به بدن شما دست زده است بی اینکه خود
شما خواسته بوده باشید؟
آیا شما عکس های برهنه دریافت کرده اید یا هم
فرستاده اید بی اینکه خود شما خواسته بوده باشید؟



بله

Ja



نخیر

Nej

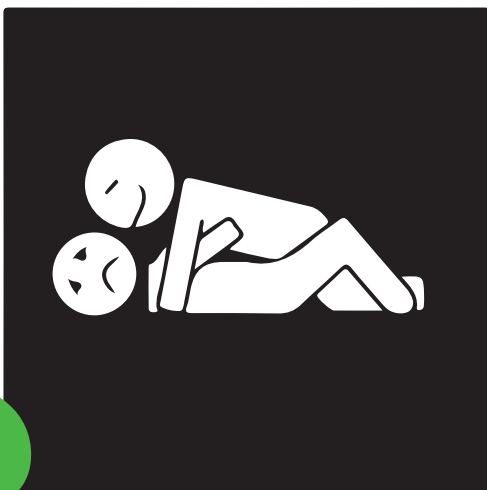


نمیدانم

Vet inte

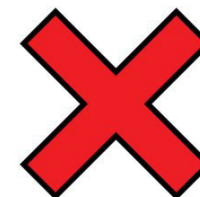
Har någon visat sig naken för dig fast du inte ville det?
Har någon tagit på din kropp fast du inte ville?
Har du fått eller skickat avklädda bilder fast du inte ville?

11a)



بله

Ja



نخیر

Nej



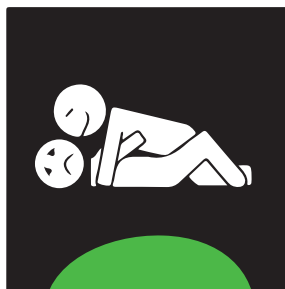
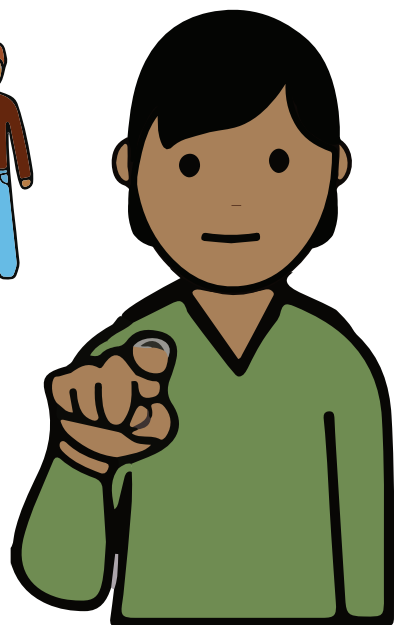
نمیدانم

Vet inte

آیا کسی شما را ناچار کرده است که به آلت مردی
یا مهبل او دست بزنید بی اینکه خود شما خواسته
بوده باشید؟
آیا شما با کسی از طریق مهبل، نشیمنگاه یا دهن
رابطه جنسی داشته اید بی اینکه خود شما خواسته
بوده باشید؟

Har någon fått dig att ta på dens penis eller vagina fast du
inte ville?

Har du haft sex med någon, i vaginan, rumpan eller munnen,
fast du inte ville det?

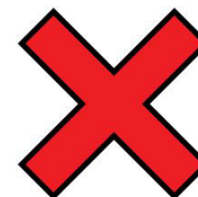


12.



بله

Ja



نخیر

Nej



نمیدانم

Vet inte

آیا شما کسی را محکم گرفته اید بی آنکه خود او
خواسته بوده باشد؟
آیا شما برای کسی عکس های برهنه فرستاده اید بی
آنکه خود او خواسته بوده باشد؟
آیا شما کار جنسی با کسی کرده اید بی آنکه خود او
خواسته بوده باشد؟

Har du tagit på någon fast den inte ville det?

Har du skickat avklädda bilder till någon fast den personen inte ville det?

Har du gjort något sexuellt med någon fast den inte ville det?



بله

Ja



نخیر

Nej



نمیدانم

Vet inte

13.

آیا کسی از خانواده شما دچار خشونت بدنی، روانی یا جنسی شده است؟

Har någon i din familj varit med om fysiskt, psykiskt eller sexuellt våld?



سکس میتواند چیزهای گوناگون باشد.

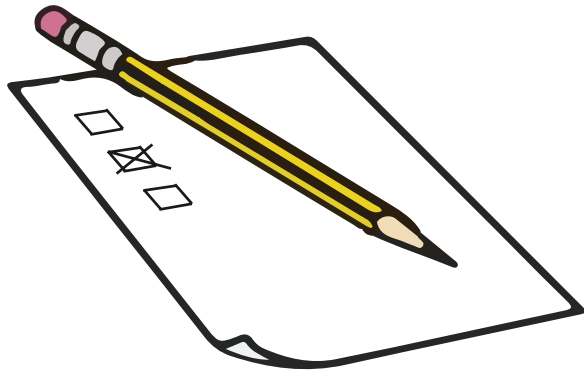
این میتواند که فرو بردن آلت مردی در شرمگاه زن باشد، یا در سوراخ نشیمنگاه و یا هم در دهن. این کار همچنان میتواند دست زدن یا مالیدن آلت مردی یا مهبل خود یا از کس دیگری هم باشد.

سکس میتواند در یک اتاق با کس دیگری صورت بگیرد و نیز میتواند که توسط تلفون یا کامپیوتر هم انجام شود.

Sex kan vara många olika saker.

Det kan vara att ha en penis i en vagina, i rumpan eller i munnen, men det kan också vara att hångla och smeka sin egen eller någon annans vagina eller penis.

Sex kan hända när du är i samma rum som någon men också med hjälp av en telefon eller dator.



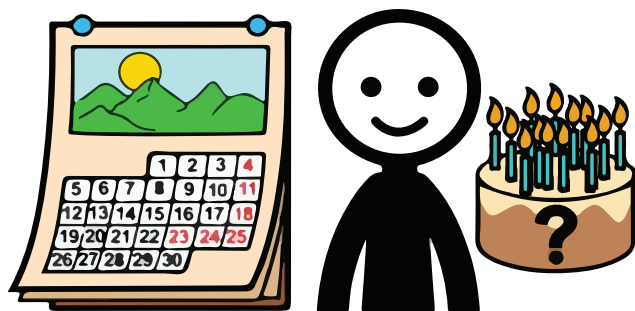
?

خود شما تصمیم می گیرید برای آنچه را که شما
در آن بوده اید که آیا آن کار برای شما سکس
گفته می شود.

اگر شما با کسی سکس نداشته بوده باشید،
پرسش های شما در اینجا به پایان رسیده است.

Du bestämmer själv om det du har varit med om är sex för dig.

Om du inte har haft sex med någon så är du klar med frågorna nu.



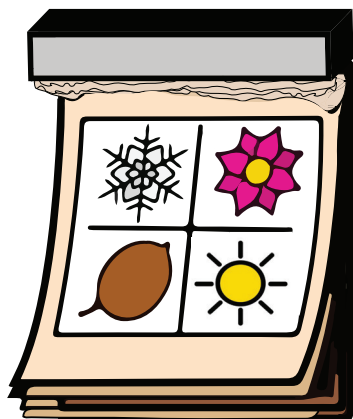
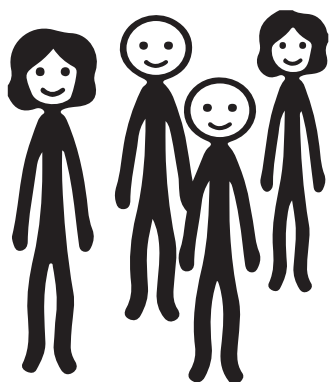
14.

نخستین باری که شما با کسی سکس داشتید، چند
ساله بودید؟

_____ ساله

_____ år

Hur gammal var du när du hade sex med någon första gången?



15.

در این سال اخیر، شما با چند نفر سکس داشته اید؟

Hur många personer har du haft sex med under det senaste året?

نفر _____

_____ stycken



16.

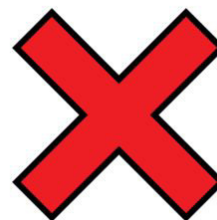
هر چند وقت بعد شما یا شریک جنسی شما برای
جلوگیری نمودن از بیماری های جنسی از پوقانه
حفاظتی (کندوم) یا پارچه دهن (slicklapp)
استفاده می کنید؟

Hur ofta använder du och din partner kondom eller slicklapp för att
inte få könssjukdomar?



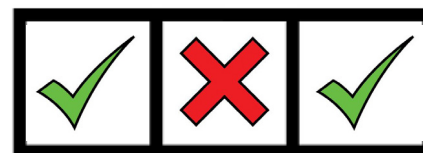
همیشه

Alltid



هرگز

Aldrig



گاهی اوقات

Ibland



17.

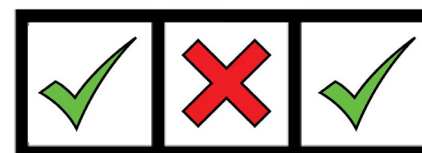
این میتواند به گونه نمونه پوقانه حفاظتی باشد،
کلاhek ضد حاملگی باشد، تابلیت ضد حاملگی،
حلقه ضد حاملگی، پلستر ضد حاملگی یا هم آی یو
دی باشد.

Hur ofta använder du eller din partner skydd mot graviditet?
Det kan till exempel vara kondom, pessar, p-piller, p-stav, p-ring,
p-plåster eller spiral.



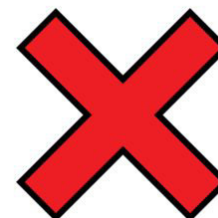
همیشه

Alltid



گاهی اوقات

Ibland



هرگز

Aldrig

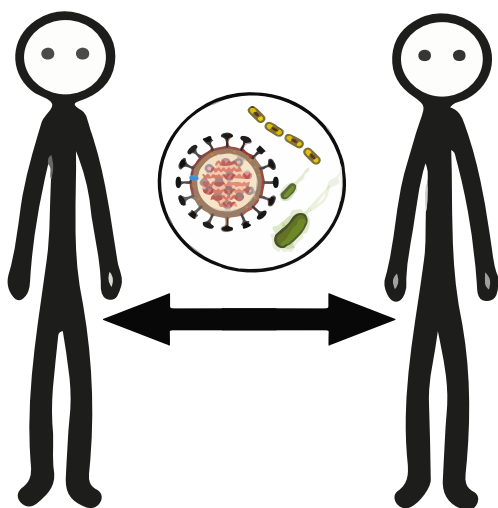


نمیدانم

Vet inte

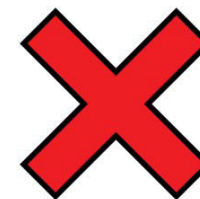
لازم نیست.

Inte aktuellt



بله

Ja



نخیر

Nej



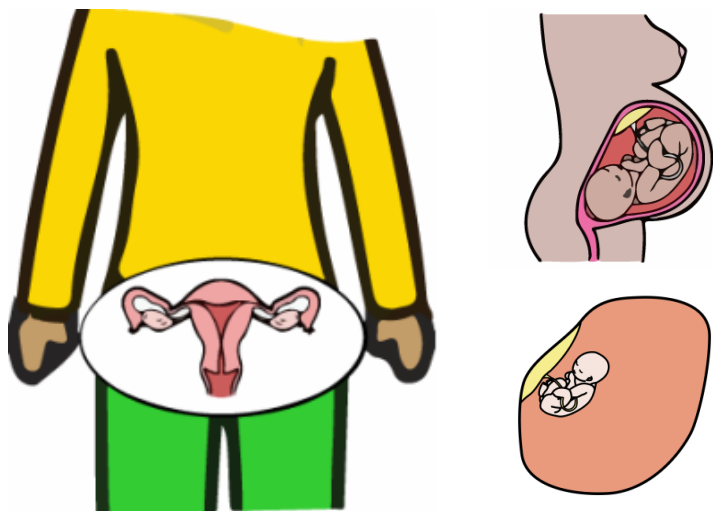
نمیدانم

Vet inte

18.

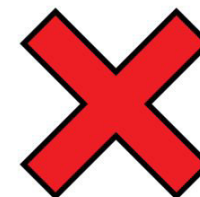
آیا شما یکی از بیماری های کلامیدیا، سوزاک
(سیلان)، آتشف (سیفلیس)، هیپاتیت یا هم اچ آی
وی را گاهی داشته اید یا اینکه دارید؟

Har du eller har du haft någon av sjukdomarna klamydia, gonorré,
syfilis, hepatit eller hiv?



بله

Ja



نخیر

Nej



نمیدانم

Vet inte

19.

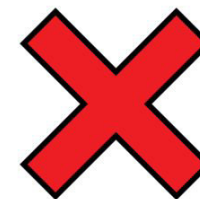
آیا گاهی شما یا شریک جنسی شما حامله شده اید
بی اینکه برایش برنامه ریزی کرده باشید؟

Har du eller någon partner blivit gravid fast ni inte hade planerat
det?



بله

Ja



نخیر

Nej



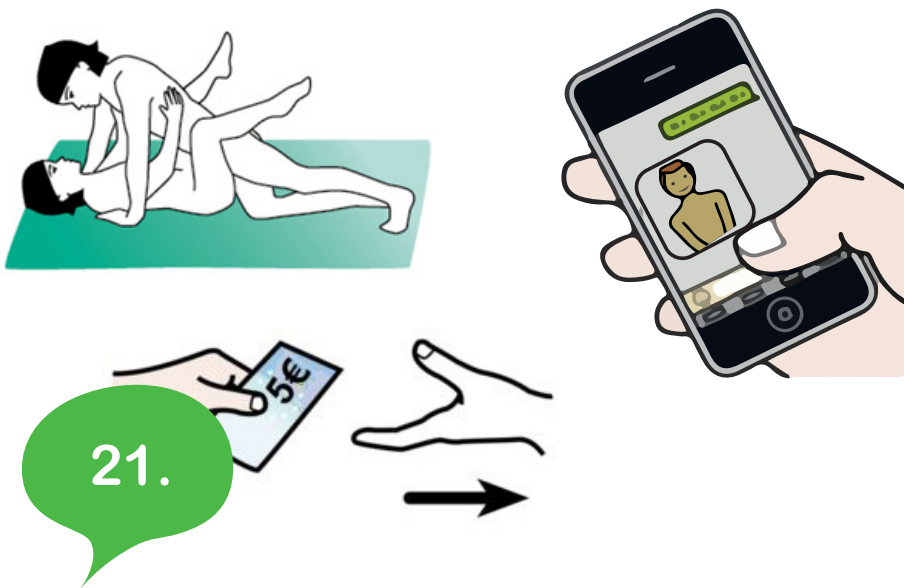
نمیدانم

Vet inte

20.

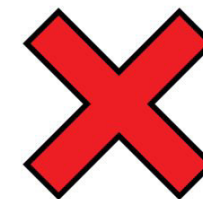
آیا شما از رابطه جنسی به غرض آسیب رساندن به
خود استفاده کرده اید یا هم برای رهایی جستن خود
از احساس های دشوار؟

Har du använt sex för att skada dig själv eller för att försöka bli av
med jobbiga känslor?



بله

Ja



نخیر

Nej



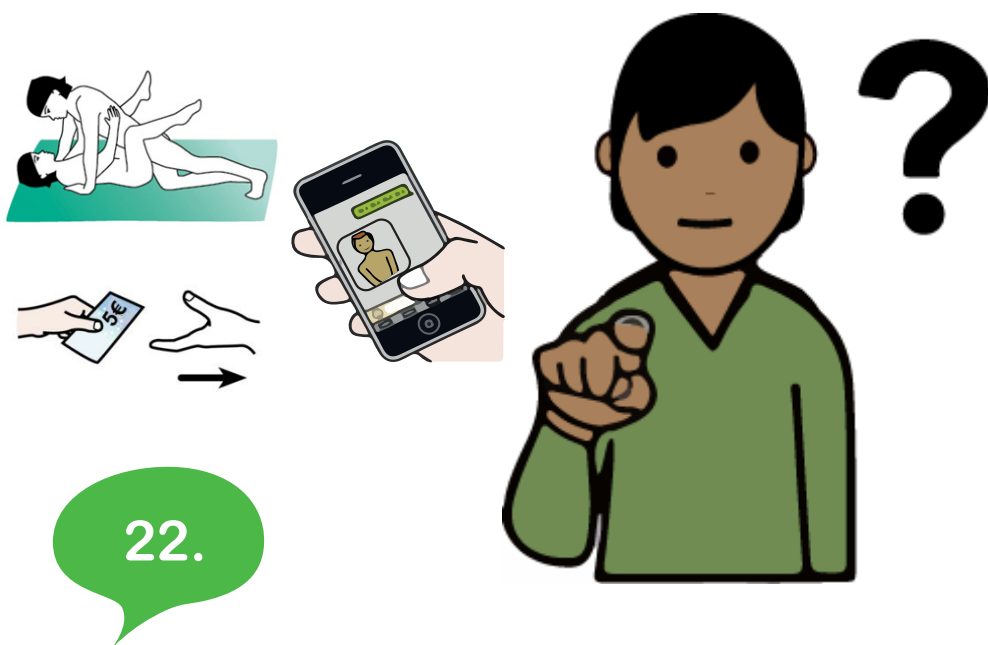
نمیدانم

Vet inte

آیا شما از بابت برقرار نمودن یک کار جنسی از کسی پول دریافت کرده اید خواه او را دیده باشید و خواه از راه تلفون بوده باشد و یا توسط کمپیوتر؟ این میتواند که مثلاً شما پول دریافت کرده باشید، یا الکل، سگریت، مواد مخدر، خانه، غذا و یا هم سفرها

Har du fått någon betalning för att göra något sexuellt med någon du träffat eller genom telefon eller dator?

Det kan vara att du fått pengar, alkohol, cigaretter, droger, boende, mat eller resor.

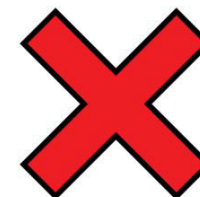


22.



بله

Ja



نخیر

Nej



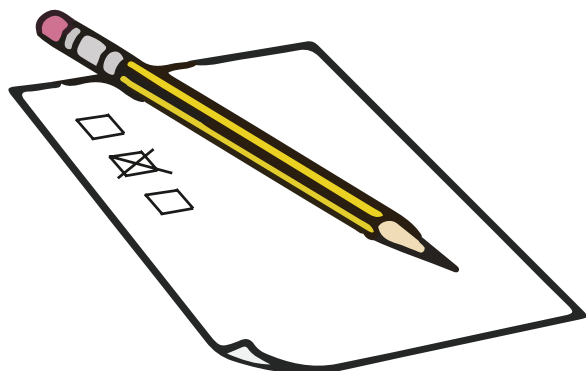
نمیدانم

Vet inte

آیا شما از بابت برقرار نمودن کدام رابطه جنسی
برای کسی پول داده اید چی در سویدن بوده باشد و
چی در خارج؟
این میتواند مثلاً یک شخص باشد که او را ملاقات
کرده باشید یا هم به وسیله تلفون و یا هم توسط
کمپیوتر.

Har du gett någon betalning för att få göra något sexuellt med
någon annan, i Sverige eller utomlands?

Det kan vara en person du träffat eller med hjälp av telefon eller
dator.



از بابت اینکه پاسخ دادید،
از شما سپاسگزاری می کنیم.
اکنون شما تمام شدید.

Tack för att du svarat. Nu är du klar.

SEXIT Bild- och språkstöd är ett kommunikationsstöd att använda i mötet med besökare som har behov av sådant. Materialet innehåller samma frågor som formuläret SEXIT 3.0, men några av frågorna är omformulerade för att göra dem mer lättbegripliga. SEXIT Bild- och språkstöd finns i en version på lättare svenska samt i ytterligare fem versioner där både svenska och ett annat språk finns med (arabiska, dari, somaliska, tigrinja och engelska). Alla SEXIT Bild- och språkstöd är tillgängliga på www.srhr.se och på Kunskapscentrum för sexuell hälsas hemsida www.vgregion.se/ksh.

Kunskapscentrum för sexuell hälsa

